2. Könige 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und nach[H310] dem Tod[H4194] Ahabs[H256] fielen[H6586] die Moabiter[H4124] von Israel[H3478] ab[H6586].

2 Und Ahasja[H274] fiel[H5307] durch[H1157] das Gitter[H7639] an seinem Obergemach[H5944] in Samaria[H8111] und wurde krank[H2470]. Und er sandte[H7971] Boten[H4397] und sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Geht[H1980] hin[H1980], befragt[H1875] Baal-Sebub[H1176], den Gott[H430] von Ekron[H6138], ob[H518] ich von[H4480] dieser[H2088] Krankheit[H2483] genesen[H2421] werde. **3** Und der Engel[H4397] des HERRN[H3068] redete[H1696] zu[H413] Elia[H452], dem Tisbiter[H8664]: Mach[H6965] dich auf[H6965], geh[H5927] hinauf[H5927], den Boten[H4397] des Königs[H4428] von Samaria[H8111] entgegen[H7125], und sprich[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Ist es, weil[H4480 H1097 H369] kein[H4480 H1097 H369] Gott[H430] in Israel[H3478] ist, dass ihr[H859] hingeht[H1980], um Baal-Sebub[H1176], den Gott[H430] von Ekron[H6138], zu befragen[H1875]? **4** Und darum[H3651] spricht[H559] der HERR[H3068] so[H3541]: Von[H4480] dem Bett[H4296], das[H834 H8033] du bestiegen[H5927] hast, sollst du nicht[H3808] herabkommen[H3381], sondern[H3588] du wirst gewisslich[H4191] sterben[H4191]. Und Elia[H452] ging[H3212] hin[H3212].

5 Und die Boten[H4397] kehrten[H7725] zu[H413] ihm zurück[H7725]; und er sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Warum[H4100] seid ihr denn[H2088] zurückgekehrt[H7725]? **6** Und sie sprachen[H559] zu[H413] ihm: Ein Mann[H376] kam[H5927] herauf[H5927], uns entgegen[H7125], und sprach[H559] zu[H413] uns: Geht[H1980], kehrt[H7725] zurück[H7725] zu[H413] dem König[H4428], der[H834] euch gesandt[H7971] hat, und redet[H1696] zu[H413] ihm: So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Ist es, weil[H4480 H1097 H369] kein[H4480 H1097 H369] Gott[H430] in Israel[H3478] ist, dass du[H859] hinsendest[H7971], um Baal-Sebub[H1176], den Gott[H430] von Ekron[H6138], zu befragen[H1875]? Darum[H3651] sollst du von[H4480] dem Bett[H4296], das[H834 H8033] du bestiegen[H5927] hast, nicht[H3808] herabkommen[H3381], sondern[H3588] du wirst gewisslich[H4191] sterben[H4191]. **7** Da[H5927] sagte[H1696] er zu[H413] ihnen[H1992]: Was[H4100 H4941] für ein Mann[H376] war es[1], der[H834] euch entgegen[H7125] heraufkam[H5927] und diese Worte[H1697] zu[H413] euch redete[H1696]? **8** Und sie sprachen[H559] zu[H413] ihm: Es war ein Mann[H376 H1167] in härenem[H8181] Gewand[H8181] und an seinen Lenden[H4975] gegürtet[H247] mit einem ledernen[H5785] Gürtel[H232]. Und er sprach[H559]: Es[H1931] ist Elia[H452], der Tisbiter[H8664].

9 Da sandte[H7971] er zu[H413] ihm einen Obersten[H8269] über 50[H2572] und seine Fünfzig[H2572]. Und er ging[H5927] zu[H413] ihm hinauf[H5927], und siehe[H2009], er saß[H3427] auf[H5921] dem Gipfel[H7218] des Berges[H2022]; und er sprach[H1696] zu[H413] ihm: Mann[H376] Gottes[H430]! Der König[H4428] sagt[H1696]: Komm[H3381] herab[H3381]. **10** Aber Elia[H452] antwortete[H6030] und sprach[H1696] zu[H413] dem Obersten[H8269] über 50[H2572]: Und wenn[H518] ich[H589] ein Mann[H376] Gottes[H430] bin, so fahre[H3381] Feuer[H784] vom[H4480] Himmel[H8064] herab[H3381] und fresse[H398] dich und deine Fünfzig[H2572]! Da fuhr[H3381] Feuer[H784] vom[H4480] Himmel[H8064] herab[H3381] und fraß[H398] ihn und seine Fünfzig[H2572]. **11** Und er sandte[H7971] wiederum[H7725] zu ihm einen anderen[H312] Obersten[H8269] über 50[H2572] und seine Fünfzig[H2572]. Und er hob[H6030] an[H6030] und sprach[H1696] zu[H413] ihm: Mann[H376] Gottes[H430]! So[H3541] spricht[H559] der König[H4428]: Komm[H3381] schnell[H4120] herab[H3381]. [?][H413] **12** Aber Elia[H452] antwortete[H6030] und sprach[H1696] zu[H413] ihnen[H1992]: Wenn[H518] ich[H589] ein Mann[H376] Gottes[H430] bin, so fahre[H3381] Feuer[H784] vom[H4480] Himmel[H8064] herab[H3381] und fresse[H398] dich und deine Fünfzig[H2572]! Da fuhr[H3381] Feuer[H784] Gottes[H430] vom[H4480] Himmel[H8064] herab[H3381] und fraß[H398] ihn und seine Fünfzig[H2572]. **13** Und er sandte[H7971] wiederum[H7725] einen dritten[H7992] Obersten[H8269] über 50[H25722] und seine Fünfzig[H2572]. Und der dritte[H7992] Oberste[H8269] über 50[H2572] ging[H5927] hinauf[H5927] und kam[H935] und beugte[H3766] seine Knie[H1290] vor[H5048] Elia[H452], und er flehte[H2603] ihn an[H413] und sprach[H1696] zu[H413] ihm: Mann[H376] Gottes[H430], möge doch[H4994] mein Leben[H5315] und das Leben[H5315] deiner Knechte[H5650], dieser[H428] Fünfzig[H2572], teuer[H3365] sein in deinen Augen[H5869]! **14** Siehe[H2009], Feuer[H784] ist vom[H4480] Himmel[H8064] herabgefahren[H3381] und hat die beiden[H8147] vorigen[H7223] Obersten[H8269] über 50[H2572] und ihre Fünfzig[H2572] gefressen[H398]; nun[H6258] aber möge mein Leben[H5315] teuer[H3365] sein in deinen Augen[H5869]! **15** Da sprach[H1696] der Engel[H4397] des HERRN[H3068] zu[H413] Elia[H452]: Geh[H3381] mit[H854] ihm hinab[H3381], fürchte[H3372] dich nicht[H408] vor[H4480 H6440] ihm! Und er stand[H6965] auf[H6965] und ging[H3381] mit[H854] ihm zu dem König[H4428] hinab[H3381]. [?][H413]

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

16 Und er redete[H1696] zu[H413] ihm: So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Weil[H3282 H834] du Boten[H4397] gesandt[H7971] hast, um Baal-Sebub[H1176], den Gott[H430] von Ekron[H6138], zu befragen[H1875], (ist es, weil[H4480 H1097 H369] kein[H4480 H1097 H369] Gott[H430] in Israel[H3478] ist, um sein Wort[H1697] zu befragen[H1875]?) darum[H3651] sollst du von[H4480] dem Bett[H4296], das[H834 H2088] du bestiegen[H5927] hast, nicht[H3808] herabkommen[H3381], sondern[H3588] du wirst gewisslich[H4191] sterben[H4191]. **17** Und er starb[H4191] nach dem Wort[H1697] des HERRN[H3068], das Elia[H452] geredet[H1696] hatte. Und Joram[H30883] wurde[H4427] König[H4427] an[H8478] seiner statt[H8478] im 2. Jahr[H8141] Jorams[H3088], des Sohnes[H1121] Josaphats[H3092],[4] des Königs[H4428] von Juda[H3063]; denn[H3588] er hatte[H1961] keinen[H3808] Sohn[H1121]. [?][H8147]

18 Und das Übrige[H3499] der Geschichte[H1697] Ahasjas[H274], was[H834] er getan[H6213] hat, ist das[H1992] nicht[H3808] geschrieben[H3789] in dem Buch[H5612] der Chroniken[H1697 H3117] der Könige[H4428] von Israel[H3478]? [?][H5921]

Fußnoten

1. O. Wie sah der Mann aus
2. Eig. einen Obersten über dritte 50
3. der Bruder Ahasjas
4. d.h. im 2. Jahr seiner Mitregentschaft mit seinem Vater Josaphat; vergl. 1. Kön. 22,42; 2. Kön. 3,1; 8,16

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de